



Nr. 302 - April 1998

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191 - FAX 744-4777

Nachrichten



FORDE STUDIO

Miss Transylvania 1998 - Rosie Bendix

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte
unseren Manager an **744-1191**

Unsere Karpatenstube

ist Montag bis Freitag von 11:30 Uhr bis 14:00 Uhr nachmittags
und von 17:00 bis 21:00 Uhr abends geöffnet

Samstag und Sonntag geschlossen.

Schmackhafte Küche · Täglich Buffet und Salat Bar

PRÄSIDENTENBERICHT

März 1998

Liebe Mitglieder und Freunde,

Der heurige Winter war sehr erträglich, obwohl er für Skifahren nicht der Beste war. Es sagt aber doch viel über das Wetter wenn man im Februar draußen mit "roller blades" herum fahren kann (ein neues Spielzeug für mich). Es wäre auch bald Zeit die Motorräder für das Frühjahr herzurichten.

In dem letzten Monat gab es ziemlich viele Veranstaltungen innerhalb und auch außerhalb unserem Klub.

Am 21. Februar feierte der Schwaben Klub das 67 jährige

Stiftungsfest. Wir danken Präsident Stefan Jauch für die Einladung, für einen sehr schönen Abend, und wünschen seinem Verein noch viele erfolgreiche Jahre.

Am 22. Februar fand unser dritter Kinderfaschingball statt. Ungefähr 50 Personen mit 20 Kindern haben diesen Nachmittag genossen. Aktivitäten wurden von Anne-Marie und Amy Schatz mit ihren Helfern und von vielen Mitgliedern der Jugendgruppe organisiert. Wir danken ihnen allen für die Zeit die sie spenden die Interesse unserer Kinder zu halten damit sie auch wieder zurück kommen wollen. Das ist die Kunst und das



MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: www.marconmetals.com

Celebrating 35 Years of Business

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.
VICE-PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



Geheimnis der Langlebigkeit unseres Klubs.

An demselben Abend hat unsere Jugend ein neues Komitee mit Julie Strassburger als Jugendleiterin gewählt. Wir gratulieren den Neugewählten und wünschen ihnen viel Erfolg in der Zukunft.

Am 28. Februar fand das Jaegerfest, veranstaltet von dem Ontario Saxon Fishers and Hunters Club, statt. Wir danken Präsident Randy Gondosch für die Einladung und für einen wunderschönen und gemütlichen Abend.

Unser Trachtenball, der am 7. März statt fand, wurde von ungefähr 300 Gästen besucht, 41 Paare davon die in unserer Tracht kamen. Wir hoffen um bessere Anwesenheit, besonderes von jüngeren Kindern im nächsten Jahr. Dies ist eine der schönsten und kulturbedeuten- den Veranstaltungen des Jahres. Wenn wir im Ernst unseren Klub als ein Kulturzentrum erhalten wollen, müssen wir Interesse und Unterstützung durch unsere Anwesenheit zeigen. Die Blaskapelle hat wieder fleißig gespielt und hat uns schöne Musik geboten. Rosemarie (Rosie) Bendix wurde von der Jugendgruppe als "Miss Transylvania 1998" gewählt. Wir gratulieren Dir Rosie! Durch ihre Ansprache hat Rosie uns gezeigt daß sie ohne weiteres diese Stelle übernehmen kann und daß sie unseren Verein mit Würde vertreten wird. Wir wollen unseren herzlichen Dank an Sonia Groh, "Miss Transylvania 1997", zum Ausdruck bringen, für die Zeit die sie gespendet hat unsere Jugend und unseren Klub an den vielen Veranstaltungen zu

repräsentieren. Wir können dankbar und froh sein, daß wir in unserem Kreise, Jahr für Jahr, solche talentierte und intelligente junge Frauen finden die sich an unserem Klubleben interessieren und teilnehmen wollen.

Wir haben an diesem Abend unsere Altpräsidenten, Präsidenten der deutschen Klubs und andere Ehrengäste eingeladen damit sie unseren schönen Trachtenball und die Krönung unserer Miss Transylvania erleben.

Am 14. März war der Concordia Club der Gastgeber für seinen "Präsidentenball" und 125 jähriges Stiftungsfest. Dies war ein besonders bedeutender Abend für den Concordia Club da sie eine neue Fahne erstellt haben und auf der der Name "Berlin" auch integriert ist. Wir danken Präsident Bob Huschka für die Einladung und für einen sehr schönen Abend.

Zum Schluß möchte ich euch über einige kommende Veranstaltungen informieren. Unser Chorabend findet am 4. April, der gut besuchte Mitgliederabend findet am 18. April, und der Gesellschaftstanz findet am 25. April statt. Bitte unterstützt eure Veranstaltungen und erinnert euch die Karten dafür nicht später als 10 Tage im Voraus abzuholen.

Hans N. Gross, Präsident

Dear Members and Friends,

This year the winter has been quite tolerable, although it hasn't been the greatest if you were looking for snow-



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



Hugo G. Klein

Independent Financial Consultant & Advisor

Over 12 years Industry Experience

*Mutual Funds, RRSPs, Guaranteed Investment Certificates, Annuities,
Estate Planning, Money Market Chequing, Pension Plans, Group RRSPs,
Mortgage Loans, Charitable Remainder Trusts,
Registered Education Savings Plans, Registered Retirement Income Funds and
Life Income Funds, Individual and Group Life Disability Insurance.*

4-460 Beechwood Place
Waterloo, Ontario N2T 1Z1
(519) 746-5137 Fax 746-3547

Forde Studio Photographers

celebrating 50 years of excellence in Photography

Call Today 745-8637

Forde Studio

78 Francis Street N.
Kitchener, Ont.

Experts in Wedding Portraits and Family Portraits
Passport photos while you wait
Specializing in restoration of old photographs

10% Discount for Club Members

(Excluding weddings and restorations of old photographs)

Household China & Gifts

SINCE
1966

BRIDAL REGISTRY

YOUR SOURCE FOR THE MOST EXTENSIVE
SELECTIONS AND STOCKS OF THE
WORLD'S FINEST CHINA, BEAUTIFUL
CRYSTAL, SILVER AND GIFTS

PLENTY OF FREE PARKING



Royal Doulton - Minton
Wedgwood - Coalport
Royal Worcester - Aynsley
Royal Albert - Paragon - Spode
Royal Crown Derby - Noritake
Mikasa - Kaiser
Villeroy & Boch - Rosenthal
Fitz & Floyd - Hutschenreuther

KING ST. N.

HICKORY ST.

300 KING N. WATERLOO

UNIVERSITY AVE.

884-2792

Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstag von 7:00 a.m. - 10:00 a.m.

CKWR Community Radio
98.5 FM

Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer

R.R. # 6 Guelph, N1H 6J3

Tel. (519) 824-1928

Studio: 886-9878

related activities. You know that the weather has been great when you can roller-blade outside in February (one of my more recent pastimes). It is also almost time to get the "bikes" into shape for weekend motoring.

During the last month quite a few club functions and other events took place.

On February 21, 1998, we attended the 67th anniversary celebration of the Schwaben Club. We thank President Stefan Jauch for the invitation and for a very enjoyable evening. We wish his membership many more successful years.

On February 22, we held our third annual "Children's Masqueradeball". Approximately 50 persons with 20 children enjoyed this afternoon. The activities were organized by Anne-Marie and Amy Schatz and her assistants as well as by many members of our youth group. We thank everyone involved for their time and effort that it takes to keep and to stimulate the interest of these young minds. That is the key to keeping them coming back and to the longevity of our club.

On this same evening, our youth

group elected a new committee with Julie Strassburger as youth leader. Our congratulations to the newly elected members. We wish you every success.

On February 28 we attended the "Jaegerfest" hosted by the Ontario Saxon Fishers and Hunters Club. Many thanks to President Randy Gondosch for the invitation and for the fine hospitality and friendship.

Our "Trachtenball" which took place on March 7, was attended by approximately 300 persons with 41 couples in "Tracht", which is our national costume. We look forward to better attendance, especially in the form of younger children, next year. This is one of the most beautiful and culturally significant events of the year. If we are serious about identifying our club as a cultural centre, then we will have to show commitment and support through our attendance. The Hofbräu band which provided the music for the evening, played very well as usual. The youth group elected Rosemarie (Rosie) Bendix as "Miss Transylvania 1998" to represent their group and our club at the many functions and festivities during this

the Insulation Professionals



CLIFFORD STRASSBURGER
Operations Manager

Office: (519) 885-3535
Facsimile: (519) 885-3628
Toll Free: 1-800-543-9601
Pager: (519) 651-8552

InsulPro (Strassburger) Ltd.
#8 - 644 Colby Drive
Waterloo, Ontario N2V 1A2

BRAKES SUSPENSION	MIDAS	EXHAUST STEERING
KITCHENER 70 Westmount Rd. W. 744-3500	KITCHENER 654 Fairway Rd. S. 894-0700	WATERLOO 15 University Ave. E. 885-5410
 <p>TRUST YOUR BRAKES TO MIDAS. Installed Midas mufflers, brake pads and shoes, shocks and struts are guaranteed for as long as you own your car.</p>		
 <p>MIDAS MUFFLER AND BRAKE SHOPS</p>		

year. Congratulations Rosie! Based on the thoughts and feelings that you shared with us in your acceptance speech, I know that your group has chosen well and that you will represent the Transylvania Club with dignity and honour. Our many thanks and expressions of appreciation go to Sonia Groh, "Miss Transylvania 1997", for her excellent contribution to our Club and for the time and effort spent in representing our Club at the many events that she attended. We can consider ourselves fortunate to have so many talented and intelligent young ladies among us; people who are genuinely interested in their heritage and in the future of our club.

On this occasion we invited our past Presidents, the Presidents of the German Clubs and many other honorary guests to experience the festivities of our "Trachtenball" as well as the crowning of our Miss Transylvania.

On March 14 the Concordia Club hosted their "President's Ball" which celebrated their club's 125th anniversary. This was a particularly special evening for them since a new flag, which incorporated

the name "Berlin", had been developed and was unveiled. We thank President Bob Huschka for the invitation and for a wonderfully enjoyable evening.

In closing, I would like to mention some of the upcoming events. The "Choir Banquet" takes place on April 4, the well-attended "Membership Banquet" takes place on April 18th, and the "Ballroom Graduation Dance and Reunion" takes place on April 25. Please support and attend your Club's functions and remember to pick up your tickets no later than 10 days before the event.

Hans N. Gross, President.

Es wächst viel Brot in der Winternacht,
weil unter dem Schnee frisch gruenet die Saat;
erst wenn im Lenze die Sonne lacht,
spürst du, was Gutes der Winter tat,

Und deucht die Welt dir oed und leer
und sind die Tage dir rauh und schwer,
sei still und habe des Wandels acht:
Es wächst viel Brot in der Winternacht.

(Fr. W. Weber)

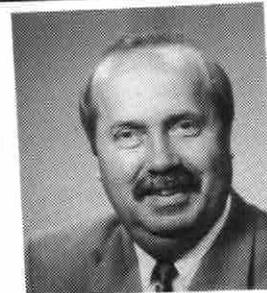
Dean Myers'
Waterloo Dodge Chrysler



150 Weber St. S., Waterloo
743-0300
Sales & Leasing



*Serving K-W's German
Community for 12 years*



Alex Udvari
Bus. 743-0300
Home 885-3409

Group Choice

Should be your choice!

**Discounted Preferred
Auto and Home
Insurance**



**Group Choice
in partnership with the
Transylvania Club
Urges you to call today
for a no obligation quote.**

*For a no
obligation quote*

Call 1-888-846-4814

Group Choice is a division of Dalton Smith Macnaughton Ltd.

Brings specialized
Affordable,
insurance
coverage to
members of
Transylvania Club

- Very Competitive Rates
- Volume purchasing discounts passed along
- No obligation quotes
- No interest pay plans
- Straightforward, no hassles
- Mature citizen discount
- Multi vehicle discount, claims free discount, and many more

Underwritten by
ALLIANZ INSURANCE
COMPANY OF CANADA

A Member of **Allianz** 

KLUB KALENDAR VORANZEIGE COMING EVENTS

Wirtschaftskomitee	7. Apr. 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	7. Apr. 8:00 p.m.	Board of Directors Meeting
Wirtschaftskomitee	21. Apr. 6:00 p.m.	Management Meeting
Vorstandssitzung	21. Apr. 8:00 p.m.	Board of Directors Meeting
Chorabend (Es spielen die Romeros)	4. Apr. 6:30 p.m.	Choir Night (Dance to the Romeros)
Mitgliederabend (Es spielen die Esquires)	18. Apr. 6:30 p.m.	Members' Night (Dance to the Esquires)
Abschlußstanz der Gesellschaftstanzgruppe (Es spielen Echo)	25. Apr. 6:00 p.m.	Ballroom Graduation & Reunion (Swing with Echo)
Frühlings Reinigung (draußen)	2. Mai 9:00 a.m.	Spring Clean-up (outdoors)
Kegelbankett (Der DJ ist Frank Emrich)	9. Mai 6:30 p.m.	Bowling Banquet (DJ is Frank Emrich)
Muttertagfeier und Programm (Es spielt die Hofbräu Kappelle)	10. Mai 12 noon	Mother's Day Lunch and Program (Dance to the Hofbräu band)

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab, sonst werden wir sie verkaufen. Es gibt immer Leute, die am letzten Tag Karten zurueckbringen und wir haetten die Karten schon laengst verkaufen koennen.

In order to save a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.

Aus der Festrede

zur feierlichen Eröffnung des neuen Heimes des Transylvania-Klubs in Kitchener, Ont. am 31. März 1973.

... Für unsere kleine Gruppe ist es, schon rein materiell gesehen, eine gewaltige Leistung, ein Gebäude von dieser Größe herzustellen, und in dieser Hinsicht können wir gewiß stolz und zufrieden sein mit unserer Leistung. Aber wir alle wissen auch, daß dieser Bau für uns als Gemeinschaft ein wertloser Haufen Steine bleiben wird, wenn es uns nicht gelingt, ihn mit dem nötigen Geist zu erfüllen. Und da haben wir durchaus nicht immer Anlaß, stolz und zufrieden zu sein,

... Darum bemühen wir uns um den Fortbestand dieser Gemeinschaft, und viele von uns bringen Opfer an Geld und

Zeit und Arbeit dafür, Um sie zu erhalten, haben wir auch dieses Haus hier gebaut, Was jedoch viele unter uns vergessen oder nicht sehen wollen ist die Tatsache, daß das Gebäude unserer Gemeinschaft, zumindest in den letzten hundert Jahren, seit dem Verlust unserer politischen Organisation, auf zwei starken, tragenden Säulen ruhte: die Schule und die Kirche, Sie waren die volkserhaltenden Kräfte der Siebenbürger Sachsen, Und gerade ihnen schenken wir heute so wenig Augenmerk., Darum kommt mir unsere Gemeinschaft manchmal vor wie ein Gebäude, das in der Luft hängt, ohne ein starkes, tragendes Fundament, Und wir sehen ja schon deutlich die Risse, beängstigende Risse, in seinem Gemäuer.

..
Wenn wir darum in dieser Stunde dieses Haus seiner Bestimmung übergeben! dann laßt es uns tun mit einer ernsthaften Neubesinnung auf diese tragenden Kräfte unserer Gemeinschaft, Und laßt uns nicht vergessen, daß diese Gemeinschaft nicht an den Mauern dieses Gebäudes oder an den Grenzen dieser Stadt aufhört..., Unsere kleine Gemeinschaft hier erhält ihren Wert erst aus der Sicht der größeren Gemeinschaft, der wir alle, über die ganze Welt verstreut, angehören, In diesem Sinne laßt uns Gott bitten, daß er dieses Haus und alle, die darin aus und eingehen, in seinen Schutz nehmen wolle, Uns allen aber wolle er die Kraft schenken allen kleinlichen Hader zu überwinden und mit vereinten Kräften auch an die der Gemeinschaft heranzugehen, auf daß sie Erneuerung nicht zurückstehe hinter den stolzen Mauern dieses Hauses. . . .

Wir sind in der glücklichen Lage, in einem Land zu leben, dessen Regierung den Wert des Beitrags erkannt hat, den wir als Eingewanderte zu der Kultur und Erschließung dieses Landes leisten können und durch Jahrzehnte schon geleistet haben, Aber laßt uns nicht die Hände in den Schoß legen und auf ein Wunder warten das andere für uns vollbringen sollen. Nur wenn wir selbst bereit sind, uns zu helfen, nur wenn wir selbst bereit sind, uns als das zu erhalten, was wir waren und sind, können wir andere von dem Wert unseres Tuns und Wollens überzeugen, Wir sind in der Vergangenheit auf uns selbst gestellt gewesen, und wir werden es auch in der Zukunft sein, Aber so wie in der Vergangenheit unsere Stärke in der Einigkeit lag, so müssen wir auch in der Zukunft zusammenstehen, um die Zukunft zu meistern. (Pf.) M.I.

Die beiden Pflüge

In einer Scheuer lag versteckt
ein Pflug, schon ganz mit Rost bedeckt;
er sah mit Neid und stillem Gram,
wenn blank und glänzend alle Nacht
sein Bruder von dem Felde kam.
Da fragt er einst mit trübem Sinn:
"Wie kommt's, daß ich so rostig bin,
indes du glaenzest voller Pracht?
Bin doch aus gleichen Stoff gemacht:"
"Sieh lieber Freund" versetzte der.
"mein Glanz kommt von der Arbeit her .

(Castelli)

FRAUENVEREIN LADIES' AUXILIARY

Der Frauenverein macht wieder eine Reise, nach Quebec city und Montreal, am 29. Mai bis 1. Juni. Wer daran interessiert ist, bitte anrufen bei Frau Mary Groh (745-6538) oder Frau Helgard Werner (884-7725). Jeder letzte Donnerstag im Monat ist Hiemabend um 19 Uhr. Wir laden alle Frauen dazu ein.

Unser Chor benötigt dringend ein gutes Klavier. Sollten sie eins haben das sie nicht mehr benützen und dasselbe verkaufen (oder spenden) wollen, dann rufen sie bitte im Klub Büro (744-1191) oder K. Paulini (745-9037) an.

Due to a printing error last month the following names were accidentally omitted:

Ausschuß:

Käthe Dienesch, Gertrude Dienesch, Maria Drygala, Rosi Frim, Käthe Fritsch, Grete Giebat, Trudy Gross, Maria Hamestuk, Mary Hesch (Louisa), Maria Hesch (Simeon), Mary Klein, Käthe Löwrick, Käthe Paulini, Maria Rauh, Susanna Scholler, Erika Schmidt, Käthe Schuller, Edith Stefani.

Mary Groh
Frauenverein Präsidentin

GERMAN-CANADIAN CONGRESS (ONT.)

(Deutschkanadischer Kongress, Ont.)
is presenting:

GERMANICA 98

Sunday, April 19, 1998

at

Delhi District German Home Ltd.
(\$22.00 per person)

For more information, please call:
German-Canadian Congress at (519) 746-
9006 or (800) 364-1309



Guenther Breckner, Sales & Leasing

165 WEBER ST S., WATERLOO ONT. N2J 4A6 Tel (519) 742-4463
Fax (519) 742-4107

E-Mail: forbes.motors@sympatico.ca Website: www.forbesmotors.com

The randomly selected winner of two Trachtenball tickets was Mike Fritsch. He was one of many who correctly identified the five women on the cover of the February Nachrichtenblatt. They were as follows (clockwise from Left to Right): Anna Eichwald (geb. Emrich), Katharina Bauman (geb. Gottschick), Susanna Frim (geb. Gellner), Susanna Kachik (geb. Frim) and Maria Gondosch (geb. Nagy).

Aus dem Bücherkasten:

Unter den in letzter Zeit eingegangenen Bücherspenden befindet sich auch eine reichhaltige Mappe von Gedichten und Liedern verschiedensten Inhaltes von unserem ehemaligen Chorleiter Prof. Walter Scholtes in Deutsch, Sächsisch, Englisch und sogar Rumänischer Sprache, an denen sicher viele von uns Zerstreuung und Freude haben könnten. Zwecks Ausgabe bitte Namen und Telephon Nummer im Büro zu hinterlassen.

*M. Gross
Bücherwartt*



**Qualitätssalami und
Aufschnittwaren für den
Feinschmecker**

Erhältlich in führenden
Delikatessengeschäften und
Supermärkten. Fragen Sie nach
Piller's Produkten bei Ihrem Einkauf.

PILLER SAUSAGES & DELICATESSENS LTD.



MECHANICAL LIMITED
77 EDWIN STREET
P.O. BOX 1086 - KITCHENER, ONT. N2G 4G6
PHONE (519) 744-6511
FAX (519) 744-3072
MOBILE (519) 658-3621

**TOTAL
QUALITY**
since
1906

PETER EICHINGER
OWNER/WORKER
VICE PRESIDENT, CONSTRUCTION

MECHANICAL / ELECTRICAL CONTRACTORS
EMPLOYEE OWNED • INDUSTRIAL • COMMERCIAL • 24 HR. SERVICE

CHOR CHOIR

LIEBE MITGLIEDER UND FREUNDE:

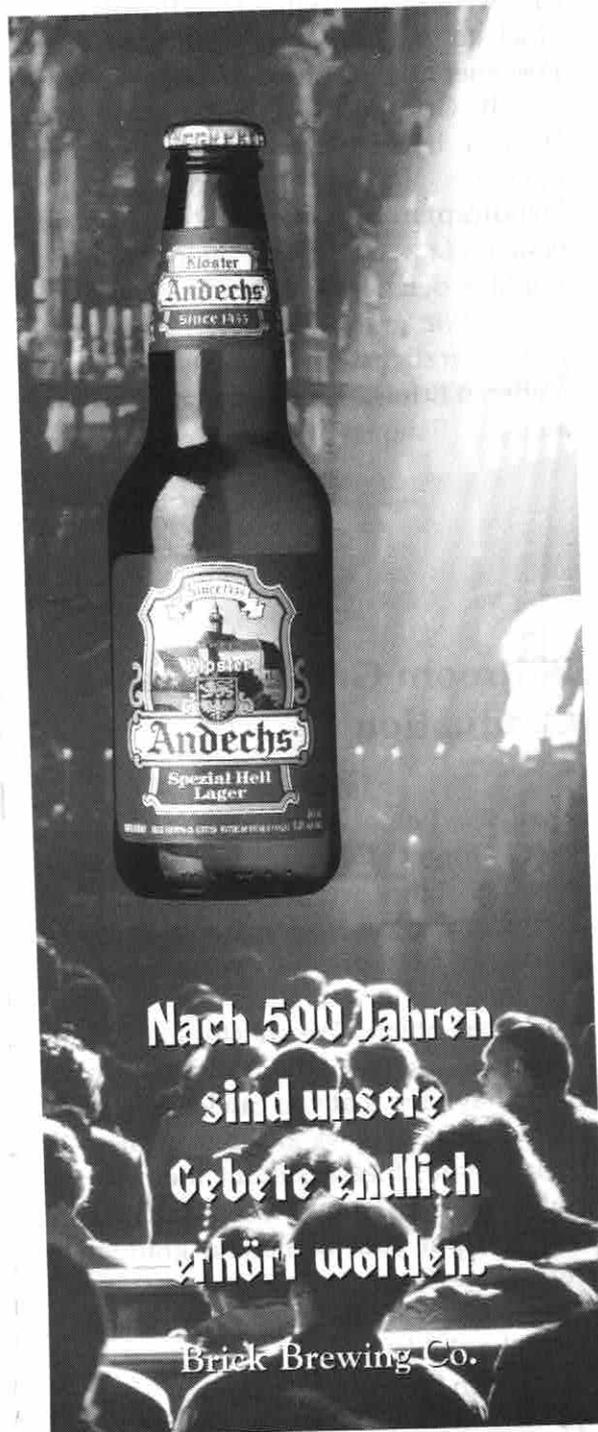
Es sind nur noch ein paar Tage bis zu unserem diesjährigen Konzert (4. April, 6:30 Uhr), das Sie bestimmt nicht vermissen wollen, Sollten Sie Ihre Karten noch nicht geholt haben dann ist es höchste zeit, und dieser freundliche Hinweis soll Sie noch mal daran erinnern, Wie alljährlich, beginnen wir den Abend mit einem schmackhaften Essen, gefolgt von unserem Frühjahrs-Konzert, an dem sich auch einige Gastchöre beteiligen, und der allgemeine Tanz geht bis in die Morgenstunden hinein, Auch eine große Tombola ist vorgesehen.

BESORGEN SIE ALSO IHRE KARTEN
FÜR DIESEN SELTENEN GENUSS.

Käthe Paulini, Präsidentin.

Bericht der Transylvania Kegelgruppe!

Am 7. März hatten wir unser Frühjahr Kegelturnament von dem DeutschCanadischem Kegelverein hier in Kitchener. Leider waren wir nicht genug Kegler in dem verschiedenen Gruppen um eine Teamtrophy zu gewinnen, aber dafür hatten wir unter uns 4 Kegler, die sehr gut abgeschnitten haben für einzelne Plaketten. Von den 13 Vereinen die daran beteiligt waren, bekam Frau Louisa Hoesch mit 621 Punkten die Plakette für



Nach 500 Jahren
sind unsere
Gebete endlich
erhört worden.

Brick Brewing Co.

die A Gruppe (ohne Handicap) als 2 Höchste in 3 Spielen und Frau Mary Poschner mit 597 Punkten die Plakette für die B Gruppe (mit Handicap) als 2 Höchste in 3 Spielen. Bei den Männern bekamen in der A Gruppe (ohne Handicap) Irme Toth mit 812 Punkten den ersten Platz und Peter Siklodi mit 767 Punkten den zweiten Platz in 3 Spielen.

Wir gratulieren allen Gewinnern recht herzlichst und wünschen Ihnen weiteren Erfolg. Ich möchte nur noch mal an unser Banquet hinweisen am 9. Mai.

Hermann Heeschen

Ballroom Gala Reunion & Graduation

April 25, 1998

Don't forget this special graduation evening. Since we are not sending any invitations, please inform any Ballroom graduates from previous years who may no longer be members or get the Nachrichtenblatt. We are still looking for photos from some of the graduating years. If you have any that you can lend the club, we will make copies and return them to back to you. Please submit them to the club's office or Peter Walesch (make sure that you put your name and graduation year on the back).

Tickets are selling fast, so get yours soon from the club's office.

Reise nach Siebenbürgen

Vom 9. bis 19. Sept. 1998.

Es sind noch Plätze frei. Nähere Auskunft rufen Sie bitte bei Käthe Paulini (519 - 745-9037) an.

DIE LANDSMANNSCHAFT GIBT BEKANNT:

Das FÖDERATIONSJUGENDLAGER findet vom 7 bis 21 Juli 1998 in Siebenbürgen statt. Jugendliche im Alter von 16 bis 25 Jahren die interessiert sind können für weitere Auskunft bei John Werner, 519-884-7725, oder Käthe Paulini, 519-745-9037 anrufen.

RODER TREFFEN am 8 und 9 August 1998 im Transylvania Klub, Kitchener. Für weitere Auskunft und Anmeldung können Sie bei Herrn Peter Orendi anrufen. 519-576-2479.

BISTRITZER TREFFEN vom 11. bis 23. August 1998 in Bistritz, Rumänien. Für weitere Auskunft können Sie bei Herrn Max Gross anrufen. 519-745-5108.

HEIMATTAG 1998 findet in diesem Jahr am 26 und 27 Juni in Detroit statt. Bitte halten Sie dieses Wochenende frei unsere Landsleute in den U.S.A. zu besuchen.

FAMILIEN- NACHRICHTEN

Geburten (Births)†:

MARK WILLIAM GEORGE SCHUMACHER: wurde am 2. März 1998 in Kitchener geboren. Eltern: Randy und Karin Schumacher geb. Wolff. Großeltern: George und Maria Wolff, gebürtig aus Feldorf bzw. Birk, und Don Schumacher aus Stratford.

Geburtstage (Birthdays)†:

MARTIN HESCH, Sen.: feierte am 4. März 1998 in Kitchener Seinen 80.

Geburtstag, gebürtig aus Burghalle.

WALTER SCHNEIDER: feierte am 25. März 1998 in New Hamburg Seinen 80. Geburtstag, gebürtig aus Leschkirch.

Todesfälle (Obituaries):

MARIA FISCHER geb. Hendel, verstarb am 16. Februar 1998 in Kitchener, im Alter von 71 Jahren; gebürtig aus Burghalle.

FRANZ HERMAN verstarb am 15. März 1998 in Kitchener, im Alter von 76 Jahren.

GEORG FRIM verstarb am 18. März 1998 in Kitchener, im Alter von 74 Jahren.

GUELPH NATIONAL BAKERY

287 Paisley Road
Phone 822-4121

23 Gordon Street
Phone 822-3256
GUELPH, ONT.

DEUTSCHSPRECHENDE RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

KAREN A. SCHERL B.A. Hons., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Rd. E.,
Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)

MICROTEK CONSULTING

- NEWVIEWS ACCOUNTING CONSULTANT
- PERSONALIZED COMPUTER TRAINING
- SYSTEM DESIGN & DEVELOPMENT
- HARDWARE SELECTION & INSTALLATION

PETER WALESCH

(519) 747-0143

Fax 747-0131



KITCHENER BEVERAGES LIMITED

KITCHENER GUELPH
(519) 893-716 (519) 822-1300

310 FAIRWAY ROAD SOUTH
KITCHENER, ONT. N2C 1X3

Neue Mitglieder (New members):

HENRY KRUSZYNSKY und MARINA
KRUSZYNSKY-LEHMANN

108 Countryside Cres, Kitchener
Ontario, N2E 2P6

Unser Gebäude ist
dieses Jahr 25 Jahre alt



The Gas Fireplace Centre

Certified Gas Fitters
Brick • Electrical • Mantels

HARVEY PINSONNEAULT 14 - 300 Victoria Street N.
Tel: (519) 741-9489 Kitchener, Ontario N2H 5E2

Margaret Schiketanz

Real Estate Inc. • Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477
FAX: 742-8823

Wo kommen die Amerikaner her?

	Vorfahren	
	gemischt	direkt
German	45,583,932	22,673,935
Irish	22,721,252	12,300,701
Englisch	21,836,397	11,453,445
Italian	11,286,815	7,299,048
French	8,400,307	3,971,109
Scottish	7,649,503	4,490,221
Polish	6,542,844	3,834,659
Dutch	3,475,410	1,456,886
Norwegian	2,517,760	1,359,789
Russian	2,114,506	1,210,323
Swedish	2,881,950	1,318,964
Chinese	1,648,696	?
Czech	1,012,576	601,499
Slovak	1,210,652	811,461
Welsh	1,038,603	414,794
Hungarian	997,545	596,813
Danish	980,868	456,876
Greek	921,782	632,540
Portuguese	900,060	666,515
Arabic	716,391	557,232
Swiss	607,833	241,423
Lithuanian	526,089	327,393
Austrian	545,856	263,593
Ukrainian	514,085	356,386
Finnish	465,070	259,731

Source: U.S. Census Bureau 1990 Census

Wo leben die Deutschstämmigen in

USA

Staat	Einwohnerzahl	Deutschstämmig	%
California	29,760,000	4,935,000	16.58%
Pennsylvania	11,881,000	4,315,000	36.31%
Ohio	10,847,000	4,068,000	37.50%
Illinois	11,431,000	3,326,000	29.10%
Texas	16,987,000	2,950,000	17.36%
New York	17,990,000	2,899,000	16.11%
Michigan	9,295,000	2,666,000	28.68%
Wisconsin	4,892,000	2,631,000	53.78%
Florida	12,938,000	2,410,000	18.63%
Indiana	5,554,000	2,085,000	37.60%
Minnesota	4,375,000	2,021,000	46.19%
Missouri	5,117,000	1,843,000	36.02%
New Jersey	7,730,000	1,408,000	18.21%
Iowa	2,777,000	1,395,000	50.22%
Washington	4,867,000	1,390,000	28.56%
Maryland	4,781,000	1,218,000	25.48%
Virginia	6,187,000	1,186,000	19.17%
N.Carolina	6,629,000	1,111,000	16.75%
Colorado	3,294,000	1,064,000	32.29%
Kansas	2,478,000	968,000	39.07%
Oregon	2,842,000	879,000	30.91%
Nebraska	1,578,000	795,000	50.36%
S.Dakota	696,000	355,000	51.02%
North Dakota	639,000	325,000	50.87%
Montana	799,000	285,000	35.71%
Wyoming	454,000	158,000	34.94%

Laß dir die Fremde zur Heimat –
aber nicht die Heimat zur
Fremde werden . . .

Wunder

Wo willst du Wunder seh'n
Schau um dich, die Wunder am Wege steh'n.
Jedes Blümchen, jeder Baum und Strauch,
Sind ein Wunder auch,
Wunder der Natur!
Sieh' um dich, bemerke sie nur.

Vögelein mit bunten Gefiedern,
Singen schön und jubilieren,
Künden vom Wunder der Natur,
Horch' und höre sie nur . . .

Jedes Tier, jede Kreatur,
Sind Wunder der Natur,
Liebe und bewundere sie nur.



Die Natur sorgt für unser Wohlergehen,
Wir alle mitten im Wunder stehn!

Elsa Habich



Ont. Reg. # 4184883

Für Ihre Urlaubs- oder Geschäftsreisen - For your Vacation or Business Travel

WORLDWIDE CENTRAL TRAVEL INC.

205-420 WEBER ST. N., WATERLOO, ONTARIO N2L 4E7

Wolfgang Wania C.T.C. (519) 886-7700

Linda Emrich

Heidi Ehrlich

Annemarie Schatz

Zusammenarbeit für beste Bedienung - Working together to serve you better



ASTRON SPECIALTY METALS LIMITED

Schatz - Emrich

Custom Fabricators in Stainless Steel - Aluminum - Galvanized - Hot Rolled Steel Sheets -
Plates - Structural - Mig - Tig - Arc Welding

Phone 519-884-0590 - Fax 884-0604 - 30 Durward Place, Waterloo, Ont. N2L 4E4
Internet Site: www.astronmetals.com

TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER 1998 VORSTAND - 1998 BOARD OF DIRECTORS

Präsident
 1. Vizepräsident
 2. Vizepräsident
 Schriftführer
 Hauptkassiererin
 1. Kassiererin
 Mitglieder Kassierer
 Veranstaltungsleiter
 Gebäudeverwalter #1
 Gebäudeverwalter #2
 Pressekomitee-Leiter
 Pressekomitee-Mitglied
 Oktoberfestkomitee Vorsitzender
 Oktoberfestkomitee Mitglied #1
 Oktoberfestkomitee Mitglied #2
 Kultgruppenleiter
 Präsidentin des Frauenvereins
 Präsident Krankenunterstützungsverein
 und Sterbefond

Hans N. Gross
 Alfred Lowrick
 Ed Doering
 Gerhard Griebenow
 Erika Schmidt
 Lori Crouse
 Rose Emrich
 Frank Emrich
 Martin Stefani
 Erwin Giebat
 Peter Walesch
 Susi Scholler (temporary)
 Reinhard Schmidt
 Ed Lowrick
 Andy Gellner
 John Frim Jr.
 Mary Groh
 Michael Hamestuck

President
 1st Vice-President
 2nd Vice-President
 Secretary
 Treasurer
 Assistant Treasurer
 Membership Treasurer
 Special Events Director
 Property Manager #1
 Property Manager #2
 Press Committee Chairperson
 Press Committee member
 Oktoberfest Committee Chairperson
 Oktoberfest Committee Member #1
 Oktoberfest Committeemember #2
 Cultural Group Chairperson
 President of the Women's Group
 President of the Sick-benefit & Death
 Benefit Fund

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden, um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.
 The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber: Peter Walesch, Rosemarie French, Susi Scholler, Martin Intscher, Käthe Benki, Max Gross, Rosina Intscher, Michael Hamestuck, Maria Hamestuck, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh, Helgard Werner.

Familiennachrichten: Susi Scholler (until further notice)
 (Family announcements) 114 Brandon Ave., Kitchener, ON

Telefon: (519) 745-1483

Achtung! - Attention! - Achtung!

Einsendeschluss für die nächste Folge: **15. April**
 Der Abholtermin für die Mai-Ausgabe wird zwischen dem 28. April und dem 4. Mai in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by: **April 15th**
 Please remember to pick up your May bulletin in the Stube between the 28th of April and the 4th of May.



Quality and Service
backed with over
40 years of Experience

RESIDENTIAL . COMMERCIAL . INDUSTRIAL

24 HOUR SERVICE CALLS

New Construction . Energy Efficiency Upgrades
 Computer Cabling • Telephone Jacks Installed
 Electric Heating . Fire Alarm Systems

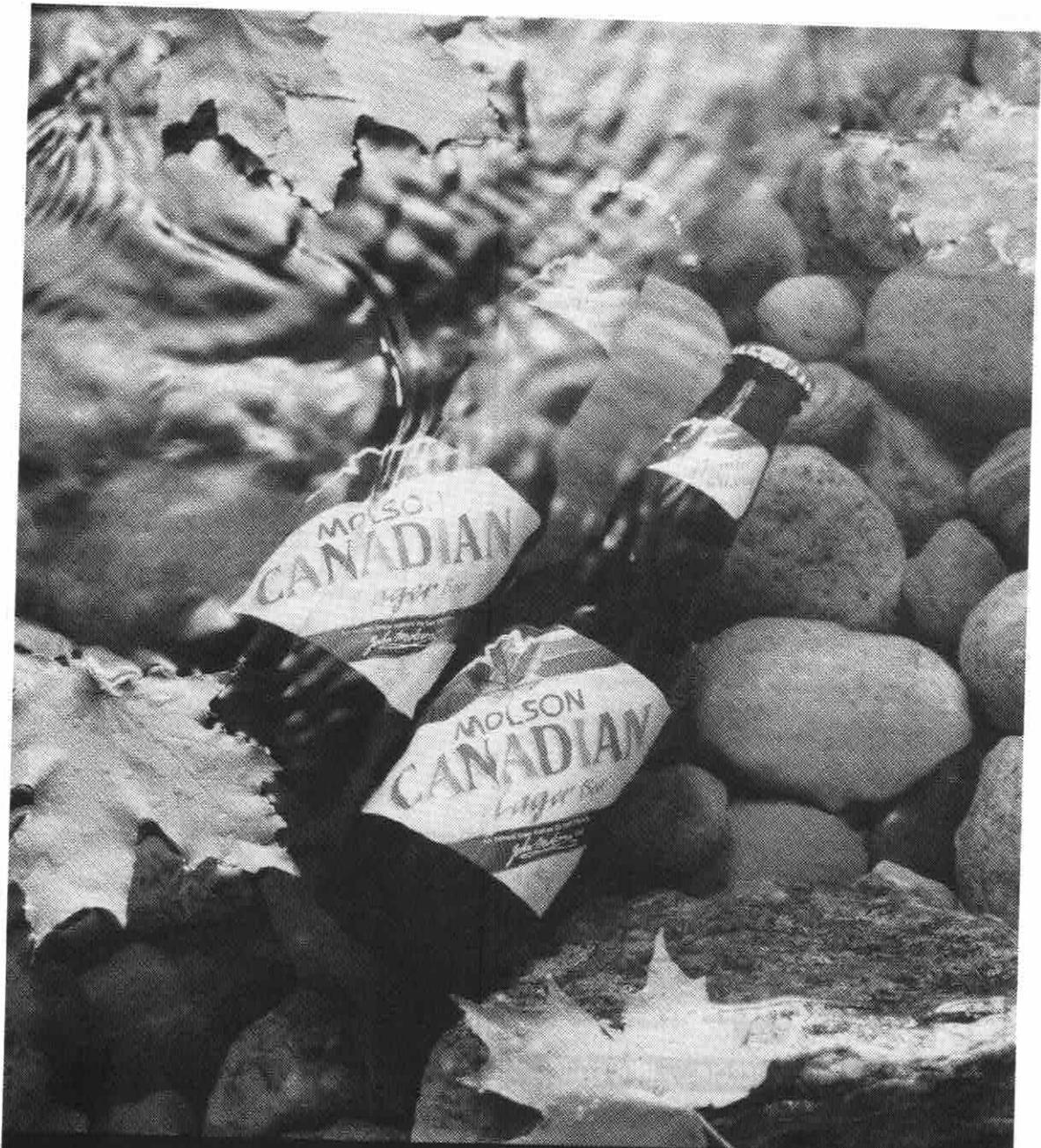
VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd
 1258 Victoria St N, Kitchener 576-2220

Kastl & Zuch
 PLUMBING & HEATING LTD.

24 Hour Customer Service **884-0990**
 Fax 884-8876

• Renovations • Repairs • Hot Water Heating
 • Gas Piping • New Installations

Serving K.-W. Area for 30 years
 3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9



What Beer's *All About.*